



Comisión de Estadística**45º período de sesiones**

4 a 7 de marzo de 2014

Tema 3 i) del programa provisional*

**Temas de debate y para la adopción de decisiones:
estadísticas de discapacidad****Informe del Grupo de Washington sobre estadísticas
de la discapacidad****Nota del Secretario General**

De conformidad con la decisión 2013/235 del Consejo Económico y Social, el Secretario General tiene el honor de transmitir el informe del Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad, que se preparó a partir de las aportaciones del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), sobre las actividades en curso y previstas para mejorar la calidad, la disponibilidad y la comparabilidad de las estadísticas de la discapacidad. En el presente informe se describen la labor del Grupo de Washington relativa a la elaboración y el ensayo de preguntas sobre la discapacidad para su utilización en censos y encuestas; la labor conjunta realizada por el Grupo de Washington y el UNICEF respecto de la elaboración y el ensayo de listas de preguntas centradas en la funcionalidad y la discapacidad de los niños y en los obstáculos que impiden la participación plena en la educación para su utilización en encuestas de indicadores múltiples y otras encuestas centradas en los niños, y la elaboración de una encuesta modelo sobre la discapacidad dirigida por la OMS. Se invita a la Comisión a que exprese su opinión sobre la labor en curso y prevista respecto de esos proyectos y señale otras esferas importantes que deberían abordarse. El Grupo de Washington también solicita a la Comisión que apruebe su plan de trabajo para 2014.

* E/CN.3/2014/1.



Informe del Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad

I. Introducción

1. En el Seminario Internacional sobre Medición de la Discapacidad, celebrado en Nueva York del 4 al 6 de junio de 2011, se recomendó que se estableciesen principios y se elaborasen formularios estándar de indicadores de discapacidad para su utilización en los censos. Existía un acuerdo amplio en que las mediciones de la discapacidad debían estar basadas en la población, para su uso en el país y en las comparaciones internacionales. Urgía realizar esa labor puesto que los datos sobre discapacidad, especialmente en los países en desarrollo, eran escasos y a menudo de mala calidad. Además, frecuentemente se carecía de datos comparables a nivel internacional, incluso entre países desarrollados. En consecuencia, se creó el Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad (Grupo de Washington) para atender a esa necesidad urgente. La finalidad principal del Grupo de Washington es, por lo tanto, promover y coordinar la cooperación internacional en la esfera de las estadísticas de salud, con especial atención a las mediciones de la discapacidad adecuadas para los censos y las encuestas nacionales. Su objetivo principal es proporcionar información básica necesaria sobre la discapacidad que sea comparable a nivel mundial. Otros organismos, como la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Comisión Económica para Europa (CEPE), la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP) y el Banco Mundial, también tienen interés en mejorar la calidad de las estadísticas de la discapacidad. Se han establecido colaboraciones fructíferas para avanzar en los objetivos comunes. Aunque se han conseguido progresos considerables, será necesario tomar medidas para incorporar las estadísticas de la discapacidad entre los datos que se recogen habitualmente y para mejorar la calidad y la comparabilidad de la información obtenida. Esto resulta aún más urgente si se tienen en cuenta las necesidades en materia de datos y los requisitos de presentación de informes establecidos en la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad

2. Estaba previsto que el Grupo de Washington informase a la Comisión de Estadística en su 45º período de sesiones sobre sus actividades y sus logros. Teniendo en cuenta el creciente interés en la cuestión de la discapacidad y en las estadísticas de la discapacidad, el alcance del presente informe se ha ampliado a fin de incluir las actividades emprendidas por la OMS y el UNICEF. Además, en el informe se abordan las preocupaciones planteadas por la Comisión en su 44º período de sesiones acerca de la falta de coordinación entre la OMS y el Grupo de Washington en la elaboración de una encuesta modelo sobre la discapacidad. La Comisión instó a que se promoviera una estrecha colaboración al elaborar la encuesta para asegurar que los datos que la OMS proponía que se recopilaran concordaran con los que el Grupo de Washington había recopilado, a menos que hubiera argumentos convincentes para no hacerlo, evitando así confusión y la duplicación del trabajo (véase la decisión 44/111 de la Comisión, párr. d).

3. En el presente informe se describen la labor del Grupo de Washington relativa a la elaboración y el ensayo de preguntas sobre la discapacidad para su utilización en censos y encuestas, la labor conjunta realizada por el Grupo de Washington y el UNICEF respecto de la elaboración y el ensayo de listas de preguntas centradas en la funcionalidad de los niños y en los obstáculos que impiden la participación plena en la educación para su utilización en las encuestas de indicadores múltiples y otras

encuestas centradas en los niños, y la elaboración de una encuesta modelo sobre la discapacidad dirigida por la OMS.

II. Lista breve de preguntas sobre la funcionalidad elaborada por el Grupo de Washington

4. Un importante logro del Grupo de Washington ha sido la elaboración, el ensayo y la promoción de una lista breve de preguntas que puedan utilizarse en censos, encuestas nacionales por muestreo u otras formas de presentación estadística, con el objetivo primordial de facilitar las decisiones políticas sobre la plena inclusión de las personas con discapacidad en la sociedad civil. Como marco básico para la preparación de la lista de preguntas se ha utilizado la Clasificación Internacional del Funcionamiento de la Discapacidad y de la Salud de la OMS. En la sexta reunión anual del Grupo de Washington, celebrada en Kampala, se informó de los resultados de los ensayos realizados en 15 países (Argentina, Brasil, Congo, Egipto, Filipinas, Gambia, India, Kenya, Lesotho, Mauricio, México, Paraguay, República Unida de Tanzania, Uganda y Viet Nam) y la lista breve de preguntas sobre la discapacidad fue respaldada por 23 países y cinco organismos internacionales que estuvieron representados en la reunión. La lista incluía preguntas sobre seis aspectos funcionales básicos: vista, audición, capacidad de caminar, facultades cognitivas, autosuficiencia para el cuidado personal y comunicación. Las preguntas se basaron en el modelo de discapacidad de la Clasificación Internacional del Funcionamiento de la Discapacidad y de la Salud y se hizo especial hincapié en su comparabilidad a nivel internacional. Se elaboraron procedimientos de ensayo diseñados para la evaluación de listas de preguntas comparables a nivel internacional para su utilización por el Grupo de Washington. Los procedimientos de ensayo incluyen metodologías de carácter tanto cualitativo (ensayos cognitivos) como cuantitativo. Se ha proporcionado capacitación y asistencia técnica a los países para llevar a cabo los ensayos del Grupo de Washington y, con carácter más general, respecto de los métodos de recopilación de datos sobre discapacidad. La lista breve de preguntas va acompañada de una descripción de sus propiedades técnicas y se impartirá orientación metodológica sobre su utilización y la posibilidad de aplicarla a todos los subgrupos de población. Según la información obtenida de los informes de los países presentados por sus representantes primarios durante el período comprendido entre las reuniones novena y décimo tercera del Grupo de Washington, 35 países habían incluido la lista breve de preguntas, o alguna variante de esta, en las rondas de censos que habían realizado recientemente.

III. Lista ampliada de preguntas sobre la funcionalidad del Grupo de Washington, la Comisión Económica para Asia y el Pacífico y la Iniciativa de Budapest

5. El Grupo de Washington también ha elaborado una lista ampliada de cuestiones sobre la funcionalidad para su utilización como componente de las encuestas de población, bien como complemento de encuestas o como elemento central de una encuesta sobre la discapacidad, para su uso en encuestas a fin de ampliar la lista breve. En la lista ampliada de preguntas se utiliza también como marco conceptual la Clasificación Internacional del Funcionamiento de la Discapacidad y de la Salud. En colaboración con la CESPAP, el Grupo de

Washington llevó a cabo ensayos cognitivos normalizados de las listas ampliadas en nueve países (Camboya, Canadá, Estados Unidos de América, Filipinas, Kazajstán, Maldivas, Mongolia, Sri Lanka y Sudáfrica) y ensayos normalizados de campo de las listas ampliadas de preguntas en seis países (Camboya, Filipinas, Kazajstán, Maldivas, Mongolia y Sri Lanka).

6. En febrero de 2011 se celebró en Bangkok una reunión de expertos para examinar los resultados de una segunda ronda de ensayos cognitivos de la lista ampliada del Grupo de Washington y la CESPAP para medir la discapacidad mediante encuestas. Los objetivos eran examinar los resultados de la segunda ronda de ensayos cognitivos de la lista de preguntas sobre la discapacidad, en particular en los ámbitos de la comunicación, la audición, el afecto, el dolor y el cansancio, a fin de seguir impartiendo capacitación a los estadísticos de categoría superior de la región de Asia y el Pacífico para que adquiriesen los conocimientos necesarios para el análisis de las entrevistas cognitivas y examinar las futuras esferas de trabajo relacionadas con la recopilación y la medición de datos sobre la discapacidad.

7. El Grupo de Washington aprobó la lista ampliada de preguntas después de su décima reunión, celebrada en Luxemburgo en noviembre de 2010. La lista ampliada de preguntas va acompañada de una descripción de sus propiedades técnicas y se impartirá orientación metodológica sobre su utilización y la posibilidad de aplicarla a todos los subgrupos de población.

8. En colaboración con la Iniciativa de Budapest, se presentó a Eurostat la versión final de una lista de preguntas sobre el estado de salud (una lista contenida en la lista ampliada sobre la funcionalidad) para su inclusión en el Estudio Europeo de Encuestas de Salud.

IV. Módulo sobre la funcionalidad y la discapacidad infantiles del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Grupo de Washington

9. En 2009, el Grupo de Washington comenzó a desarrollar una lista de preguntas sobre la discapacidad infantil para su utilización en las encuestas. Eso coincidió con los planes del UNICEF de revisar el módulo de recopilación de datos que se venía utilizando en el programa de encuestas de indicadores múltiples (véase www.childinfo.org/mics). El nuevo cuestionario del UNICEF y el Grupo de Washington sobre la funcionalidad y la discapacidad infantiles refleja el pensamiento actual sobre la discapacidad infantil y puede producir datos comparables a nivel internacional. El cuestionario va dirigido a los niños de edades comprendidas entre los 2 y los 17 años y sirve para evaluar el habla y el idioma, la audición, la visión, el aprendizaje (desarrollo intelectual y cognitivo), la movilidad y las aptitudes motoras, las emociones y el comportamiento. Un proyecto del módulo propuesto por el UNICEF y el Grupo de Washington se examinó y revisó durante una consulta de expertos de tres días de duración que se celebró en la sede del UNICEF en Nueva York en junio de 2012. En la reunión de consulta se dieron cita 35 expertos de todo el mundo en temas que iban del desarrollo pediátrico al diseño de encuestas. Desde entonces, el cuestionario se ha sometido a ensayos cognitivos¹

¹ El propósito del ensayo cognitivo es determinar la calidad de las preguntas que se formulan y verificar la comprensión cultural de los conceptos subyacentes por quienes responden a ellas.

en Mumbai (India), como un proyecto independiente llevado a cabo por ADAPT (organización conocida anteriormente como Spastics Society of India); en los Estados Unidos de América por el Centro Nacional de Estadísticas de Salud; en Belice, en asociación con UNICEF Belice, la oficina estadística nacional del país y la organización Care International; en Omán por la oficina estadística nacional; y en Montenegro (véase <http://youtu.be/sMcI3jEJaZU>). Hasta la fecha, se han realizado ensayos de campo en el Camerún, Haití e Italia y está previsto realizarlos en algunos países más. El UNICEF y el Grupo de Washington trabajan también en la elaboración de un manual para facilitar la utilización del módulo. En el manual se incluirá toda la documentación de antecedentes que deba acompañar al módulo, incluidos planes de tabulación, plantillas para la presentación de informes, instrucciones para los entrevistadores y material de formación. Está previsto que el nuevo módulo y el manual para su utilización estén listos para la recogida real de datos y para su utilización por los países en la segunda mitad de 2014.

V. Módulo de encuestas sobre el entorno y la participación escolar del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Grupo de Washington

10. El UNICEF y el Grupo de Washington trabajan en la elaboración de un modelo de encuesta para la medición del entorno y la participación escolar. El objetivo es medir los elementos que actúan como obstáculos o como facilitadores de la educación de los niños con o sin discapacidad. El módulo servirá de complemento al módulo sobre la funcionalidad y discapacidad infantiles descrito más arriba. En conjunto, los dos módulos proporcionarán una medida completa de la discapacidad, facilitando la evaluación de las limitaciones funcionales de los niños y su interacción con el entorno. El módulo abarcará cuatro esferas: actitudes, accesibilidad, acceso a la escuela y asequibilidad. Está previsto que el proyecto de módulo se examine en una reunión de expertos que habrá de celebrarse a principios de 2014. Una vez finalizado, el proyecto de módulo se someterá a ensayos cognitivos y ensayos de campo. Está previsto que esté listo para la recogida real de datos y para su utilización por los países a principios de 2015.

VI. Manual para la elaboración de estadísticas sobre los niños con discapacidad del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Grupo de Washington

11. El propósito del manual es proporcionar orientación a quienes estén considerando la posibilidad de recopilar datos sobre los niños con discapacidad. En el manual se examinan cuestiones conceptuales y teóricas relacionadas con la medición de la discapacidad y se examinan los métodos que se han utilizado anteriormente para evaluar la discapacidad de los niños, prestándose especial atención a los métodos utilizados en entornos de escasos recursos. Se presentan cuestiones relacionadas con el diseño, la planificación y la puesta en marcha de una actividad de recopilación de datos sobre la discapacidad infantil. El UNICEF está redactando actualmente el manual sobre la base de las aportaciones de 28 expertos internacionales. Está previsto que el proyecto de manual se examine en una reunión

de expertos que habrá de celebrarse a principios de 2014 y quede concluido a fines de ese año.

VII. Conjunto de instrumentos y directrices metodológicas para la evaluación de la discapacidad en los niños del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Grupo de Washington

12. El UNICEF trabaja en la elaboración de un conjunto de directrices metodológicas, protocolos, instrucciones, instrumentos y material formativo para la evaluación en profundidad de la discapacidad infantil basada en los mejores enfoques disponibles en los países con pocos recursos. El UNICEF está elaborando ese material sobre la base de las aportaciones de una amplia red de expertos internacionales. En las directrices se utilizan las versiones para niños y jóvenes de la Clasificación Internacional del Funcionamiento de la Discapacidad y de la Salud como marco conceptual de un enfoque de la discapacidad centrado en las limitaciones de la actividad y los elementos que dificultan o facilitan la participación. El conjunto incluirá instrumentos para la elaboración de encuestas y una guía para los entrevistadores, directrices metodológicas, material y programas de formación, directrices para la contratación de personal y logística general. La guía para la realización de entrevistas y el programa de formación abarcarán la totalidad del proceso de evaluación, incluidas las cualificaciones mínimas que han de tener los entrevistadores; las medidas que se han de tomar antes, durante y después de la evaluación para garantizar la calidad de los datos; orientación sobre la observancia de los códigos éticos pertinentes; y la forma de garantizar un seguimiento apropiado en caso necesario. El conjunto incluirá también un marco analítico para el estudio de los resultados, incluidas las tablas y los indicadores necesarios para la preparación de informes y una estrategia para la validación y la realización de ensayos de campo. Reconociendo que en algunos lugares pueden escasear los especialistas de alto nivel, el conjunto de instrumentos se ha diseñado de manera que pueda ser gestionado por profesionales de nivel medio, como maestros y trabajadores comunitarios, con lo que se fortalecerá la capacidad local para la detección y evaluación de los niños con discapacidad. Está previsto que el proyecto de conjunto de instrumentos se examine en una reunión de expertos que habrá de celebrarse a principios de 2014. A continuación se realizarán las etapas de ensayo y validación. Se confía en que el conjunto de instrumentos estará listo para su utilización por los países a fines de 2014.

VIII. Cursos de creación de capacidad organizados por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Grupo de Washington y asistencia técnica relativa a la medición de la discapacidad de los niños

13. El UNICEF y el Grupo de Washington tienen la intención de elaborar material de capacitación y organizar cursos sobre la medición de la discapacidad de los niños. El material de capacitación se ha de utilizar en los cursos técnicos, así como para el aprendizaje individual. Se tiene previsto impartir cursos en las siete regiones

del UNICEF (América Latina y el Caribe, África Occidental y Central, África Oriental y Meridional, Oriente Medio y Norte de África, Europa Central y Oriental, la Comunidad de Estados Independientes, Asia Oriental y el Pacífico, y Asia Meridional). Los cursos tienen como objetivo crear o reforzar la capacidad local en materia de reunión de datos. Se impartirá capacitación a los funcionarios de las oficinas nacionales de estadística, a otros funcionarios del Estado y a investigadores locales en lo referente a los conceptos, modelos y mediciones de discapacidad, el diseño de las encuestas, y el procesamiento, análisis, diseminación y utilización de datos. Se tiene previsto que los cursos se impartan en 2015.

14. El UNICEF y el Grupo de Washington también tienen previsto establecer un mecanismo de asistencia técnica para los países que desean poner en práctica el módulo sobre la funcionalidad y discapacidad de los niños, así como el módulo sobre la participación escolar, incluida la asistencia técnica durante el diseño del cuestionario y la metodología, la capacitación de los entrevistadores, la supervisión de las actividades sobre el terreno y el apoyo al análisis y la presentación de los datos.

IX. Colaboración entre la Organización Mundial de la Salud y el Banco Mundial en lo referente a la encuesta modelo sobre discapacidad

15. La OMS y el Banco Mundial, con el aporte de Statistics Norway y el Grupo de Washington, han colaborado en la tarea de elaborar la encuesta modelo sobre discapacidad. La encuesta utiliza una conceptualización de la discapacidad basada en la Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud (CIF). En la encuesta se ha incorporado el marco de la CIF a fin de captar la totalidad de la experiencia de la discapacidad y en ella se pregunta a los encuestados no solo cuáles son sus capacidades intrínsecas sino también qué papel juegan estas en la vida real y cotidiana de las personas. Además, se piden detalles acerca del entorno físico y de las actitudes, así como sobre los dispositivos auxiliares con que cuentan. En otros módulos se pregunta acerca de la utilización de la atención médica, las condiciones de salud y el bienestar. La encuesta modelo sobre discapacidad, junto con otras iniciativas de esa índole, proporcionará los datos necesarios para la formulación de las políticas sociales, sanitarias y de otra naturaleza, apoyando de esa forma a los países en su labor dirigida a cumplir el artículo 31 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. La encuesta se está elaborando con arreglo a un formato modular que permitirá a los países reunir información amplia sobre la discapacidad mediante una encuesta nacional sobre la discapacidad, o incluir los módulos pertinentes en el marco de la reunión de datos en marcha. Se tiene previsto que, tras unas pruebas iniciales en algunos países, se elaborará también una versión breve como muestra de la encuesta total que puede incluirse en otras encuestas nacionales o subnacionales. En la formulación del cuestionario se han aprovechado las mejores preguntas de las 179 encuestas sobre discapacidad realizadas desde 2000. Vale decir que se ha hecho uso de la labor realizada respecto a los datos sobre discapacidad provenientes de todo el mundo. En el sitio web de la OMS figura una base de datos con todas esas encuestas, con un mapeo sistemático con arreglo a la CIF.

16. El Grupo de Washington ha prestado asesoramiento especializado sobre la estructura del cuestionario, la redacción y el orden de las preguntas y las pruebas cognitivas. Además, en diciembre de 2012 el Grupo participó en las consultas de expertos sobre el borrador del cuestionario. La OMS y el Banco Mundial prepararon un borrador revisado, que fue examinado en mayo de 2013 por el Grupo de Washington y un subgrupo del grupo de expertos.

17. El cuestionario de la encuesta modelo sobre discapacidad está siendo objeto de pruebas cognitivas. El Grupo de Washington, en colaboración con el National Center for Health Statistics (Centro Nacional de Estadísticas de Salud) de los Estados Unidos, llevó a cabo una primera ronda de pruebas cognitivas en inglés. Statistics Norway también realizó pruebas cognitivas en Malawi y en Noruega. Por su parte, el Institute for Social Research (Instituto de Investigaciones Sociales) de Michigan, también realiza pruebas en inglés. El Grupo de Washington tiene previsto llevar a cabo una segunda prueba cognitiva de las partes pertinentes de la encuesta, así como de la versión integrada. Con el apoyo de los gobiernos de Australia, Alemania y Noruega se tiene planeado volver a probar y poner en práctica los aspectos cognitivos de la encuesta. El cuestionario será revisado en función de las conclusiones de los procesos de revisión y en consulta con los principales contribuyentes. En 2014 se llevarán a cabo pruebas experimentales en determinados países y es posible que en ese mismo año se lleven a término también algunas encuestas nacionales.

18. Aún no se ha determinado la colocación de las preguntas y su redacción exacta dentro de la encuesta modelo sobre discapacidad, en particular de las preguntas del Grupo de Washington; sin embargo, ambas cuestiones son importantes, teniendo en cuenta que se pretende el máximo grado de comparabilidad internacional, así como evitar confusiones a nivel de los países. Se ha incluido en las pruebas la lista breve de seis preguntas sobre la funcionalidad y se han cambiado aspectos clave de la redacción de la pregunta en sí y de las categorías de respuesta. En la encuesta no se ha incluido ni las listas ampliadas de preguntas sobre funcionalidad de los adultos ni la lista del UNICEF y el Grupo de Washington relativa a los niños. El Grupo de Washington ha elaborado una versión alternativa del cuestionario que la OMS y el Banco Mundial tienen previsto poner a prueba. La comparabilidad internacional entre los instrumentos de datos existentes será un factor importante a tener en cuenta a la hora de dar forma definitiva al instrumento de la encuesta modelo sobre discapacidad.

X. Reuniones, creación de capacidad y capacitación a cargo del Grupo de Washington

19. El Grupo de Washington ha celebrado 13 reuniones anuales desde su creación: a) del 18 al 20 de febrero de 2002 en Washington D.C.; b) los días 9 y 10 de enero de 2003 en Ottawa; c) los días 19 y 20 de febrero de 2004 en Bruselas; d) del 29 de septiembre al 1 de octubre de 2004 en Bangkok; e) del 21 al 23 de septiembre de 2005 en Río de Janeiro (Brasil); f) del 10 al 13 de octubre de 2006 en Kampala; g) del 19 al 21 de septiembre de 2007 en Dublín; h) del 29 al 31 de octubre de 2008 en Manila; i) del 7 al 9 de octubre de 2009 en Dar es Salam (República Unida de Tanzania); j) del 3 al 5 de noviembre de 2010 en Luxemburgo; k) del 14 al 16 de noviembre de 2011 en Southampton Parish (Bermuda); l) del 23 al 25 de octubre de

2012 en Bangkok; y m) del 29 al 31 de octubre de 2013 en Ammán. Para facilitar la participación, especialmente de los países en desarrollo, las reuniones anuales se van rotando entre las principales regiones geográficas.

20. El Grupo de Washington ha procurado promover la colaboración internacional y, en particular, asegurarse de que sus actividades sean de base amplia y tengan en cuenta las opiniones de los países en desarrollo de todas las regiones del mundo. Por ello, participan en el Grupo representantes de autoridades nacionales de estadística, organizaciones que representan a personas con discapacidad y otras organizaciones internacionales. Desde su creación, han participado en las actividades del Grupo de Washington representantes de las oficinas nacionales de estadística de 123 países. Han asistido al menos a una reunión anual representantes de 89 países, mientras que lo han hecho a más de una reunión representantes de 58 países. Actualmente, el Grupo de Washington está integrado por oficinas nacionales de estadística de 119 países y territorios, 7 organizaciones internacionales, 6 organizaciones que representan a personas con discapacidad, la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y otras entidades del sistema de las Naciones Unidas (véase el anexo I).

21. Desde 2008 a 2013 el Grupo de Washington ha facilitado o participado en varios cursos de capacitación en los que se han presentado productos del Grupo de Washington y se ha contribuido a crear capacidad local y nacional para entender y medir la discapacidad para censos y encuestas (véase el anexo II).

XI. Resultados de la 13ª reunión anual del Grupo de Washington

22. El Grupo de Washington sigue supervisando la reunión de datos sobre la discapacidad a nivel internacional, y con carácter anual solicita información detallada a los representantes de las oficinas nacionales de estadística acerca de la periodicidad de las encuestas, el tamaño y marco de la muestra, la modalidad de la reunión de datos, los idiomas empleados, la redacción exacta de las preguntas, y las opciones de respuesta y estimaciones de prevalencia. En la 13ª reunión, celebrada entre el 29 y el 31 de octubre de 2013 en Ammán, se presentaron los resultados de los nuevos análisis de los datos presentados por los países.

23. Si bien los países siguen mostrando tasas de prevalencia de la discapacidad diferentes, con muy contadas excepciones los países que hacen uso de los recursos del Grupo de Washington en la forma prevista han informado de tasas de prevalencia de la discapacidad que son comparables. El plan de trabajo para 2014 contiene un mayor análisis de esos datos y un documento basado en las conclusiones extraídas.

24. El Grupo de Washington prosigue su labor relativa a la lista ampliada de preguntas relativas a la funcionalidad. La lista de preguntas se añadió al Estudio Nacional de Encuestas de Salud de los Estados Unidos de América a partir de 2010. Los análisis de los dominios individuales se realizaron a partir de los datos recabados en las encuestas realizadas en 2010 y 2011 y presentados en la reunión. Se analizó cómo combinar de la mejor manera posible la información derivada de varias preguntas por dominio, así como elaborar normas para la determinación de puntos de corte. En algunos dominios se justificaba la realización de nuevos

análisis. Todos los análisis serán recopilados y presentados en un documento en el que se describan las propiedades de los dominios individuales de funcionalidad. El grupo de trabajo continuará elaborando un plan de análisis y proseguirá su análisis de los datos relativos a la lista ampliada de preguntas sobre la funcionalidad obtenidos en el Estudio Nacional de Encuestas de Salud de 2011, en el marco del plan de trabajo para 2014.

25. El grupo de trabajo sobre la elaboración de una lista ampliada para medir la discapacidad entre los niños y los jóvenes presentó datos sobre la labor desarrollada durante el año anterior en el marco de su colaboración con el UNICEF. Los representantes del grupo de trabajo sobre los niños, que está presidido por miembros del Instituto Nacional de Estadística de Italia, presentaron un examen del marco conceptual para la elaboración de preguntas y una propuesta de lista de preguntas. Se hicieron presentaciones acerca de los resultados de las pruebas cognitivas realizadas en Omán, Belice, la India, Montenegro y los Estados Unidos de América, y en base a esas conclusiones se elaboró y presentó un módulo revisado sobre la funcionalidad y la discapacidad. El módulo revisado será sometido a pruebas cognitivas en los Estados Unidos antes de realizar los ensayos de campo, cuyo comienzo está previsto para principios de 2014. Se examinaron planes respecto a los ensayos de campo, así como a los resultados de algunos ensayos de campo especiales realizados por Italia sobre una versión preliminar del módulo. Además, un grupo vinculado a la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres llevó a cabo de forma independiente ensayos de campo en el Camerún. También hubo un debate sobre esos resultados.

26. El representante del UNICEF presentó para su examen la labor iniciada para medir los factores que facilitan la participación escolar y aquellos que representan un obstáculo al respecto. El UNICEF presentó también su plan de trabajo para la formulación de directrices y la documentación conexas respecto a los módulos elaborados en colaboración con el Grupo de Washington.

27. Se alentó al grupo de trabajo a proseguir su colaboración con el UNICEF en lo referente a la elaboración del módulo sobre la funcionalidad y la discapacidad de los niños. El plan de trabajo para 2014 comprende los ensayos de campo acerca de la lista de preguntas y la elaboración de un manual para la aplicación de una lista ampliada de preguntas para medir la discapacidad entre los niños y los jóvenes.

XII. Plan de trabajo del Grupo de Washington para 2014

28. En su 13ª reunión, el Grupo de Washington acordó su plan de trabajo para 2014. Entre otros temas, el plan delega responsabilidades concretas al comité permanente y a los grupos de trabajo que se reúnen a lo largo del año (por videoconferencias y conferencias telefónicas). Entre las próximas tareas que han de realizar el comité permanente y los grupos de trabajo cabe mencionar las siguientes:

- a) Elaboración de la lista breve de preguntas:
 - i) Un grupo de trabajo dará forma definitiva a un documento para su publicación, en el cual se presentará información sobre el empleo de la lista breve de preguntas del Grupo de Washington y otras medidas relativas a la discapacidad, así como sobre el efecto de los cambios en la redacción de la lista normalizada en los datos obtenidos;

- ii) Un grupo de trabajo presentará la actualización final a los análisis de los resultados de la reunión de los datos sobre el país, utilizando la lista breve de preguntas del Grupo de Washington sobre la funcionalidad; además, en la 14ª reunión presentará el documento publicado;
- b) Elaboración de las listas ampliadas de preguntas sobre funcionalidad:
 - i) Los miembros del Grupo de Washington interesados seguirán analizando los datos obtenidos en el Estudio nacional de encuestas de salud y prepararán un documento sobre el análisis de los datos para su publicación;
 - ii) Un grupo de trabajo examinará y aprobará directrices para analizar los datos obtenidos de la lista ampliada de preguntas del Grupo de Washington sobre la funcionalidad, y las presentará durante la 14ª reunión;
- c) Elaboración de las listas ampliadas de preguntas sobre discapacidad infantil:
 - i) El grupo de trabajo sobre discapacidad infantil proseguirá la elaboración del módulo sobre la funcionalidad y la discapacidad de los niños mediante la realización de ensayos de campo al respecto, y los resultados de los análisis de esos ensayos se presentarán durante la 14ª reunión;
 - ii) El grupo de trabajo colaborará con el UNICEF en la elaboración de un manual para la aplicación de una lista ampliada de preguntas para medir la discapacidad entre los niños y los jóvenes. Durante la 14ª reunión se presentará un borrador;
 - iii) El grupo de trabajo preparará documentos sobre la medición de la discapacidad infantil para la 14ª reunión;
- d) Elaboración de las listas ampliadas de preguntas sobre factores ambientales y participación:
 - i) Un grupo de trabajo continuará la labor de formulación del marco conceptual y elaborará una propuesta de lista, o listas, de preguntas;
 - ii) Un grupo de trabajo examinará los avances en la medición de los factores que facilitan u obstaculizan la participación escolar de los niños, y presentará un borrador de módulo de encuesta durante la 14ª reunión.

29. En principio se tiene previsto que la 14ª reunión del Grupo de Washington se celebre en octubre de 2014 en la Argentina.

30. El Grupo de Washington difunde a escala mundial los resultados de su trabajo por Internet (véase www.cdc.gov/nchs/washington_group.htm) y en publicaciones científicas.

XIII. Medidas que se proponen a la Comisión de Estadística

31. **Tal vez la Comisión de Estadística desee:**

a) Expresar sus opiniones sobre las actividades y los logros del Grupo de Washington que se describen en el informe;

- b) Examinar y aprobar el proyecto de plan de trabajo del Grupo de Washington para 2014 que se describe más arriba;**
- c) Hacer llamamientos por conducto de las oficinas regionales de las Naciones Unidas para que se preste apoyo a actividades de capacitación, ensayos cognitivos y sobre el terreno, asistencia técnica y talleres regionales;**
- d) Expresar sus opiniones sobre el estado actual de la colaboración para mejorar la calidad de las estadísticas de la discapacidad y sobre las recomendaciones relativas a maneras de reforzar esa labor.**

Anexo I

Composición del Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad

1. Actualmente participan en el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad representantes de autoridades nacionales de estadística de 119 países y territorios: Albania; Alemania; Antigua y Barbuda; Arabia Saudita; Argentina; Armenia; Aruba, Bermudas; Australia; Austria; Bangladesh; Barbados; Bélgica; Bolivia (Estado Plurinacional de); Botswana; Brasil; Bulgaria; Burundi; Camboya; Canadá; Chad; Chile; China; Chipre; Colombia; Costa Rica; Côte d'Ivoire; Croacia; Cuba; Curaçao; Dinamarca; Egipto; Emiratos Árabes Unidos; Eslovaquia; Eslovenia; España; Estados Unidos de América; Estonia; Fiji; Filipinas; Finlandia; Francia; Gambia; Ghana; Grecia; Guatemala; Hong Kong (China); Hungría; India; Indonesia; Irán (República Islámica del); Iraq; Irlanda; Israel; Italia; Jamaica; Japón; Jordania; Kazajstán; Kenya; Kirguistán; Kuwait; Lesotho; Letonia; Líbano; Lituania; Luxemburgo; Macao (China); Malawi; Maldivas; Malta; Marruecos; Mauricio; México; Micronesia (Estados Federados de); Mongolia; Montenegro; Mozambique; Noruega; Nueva Zelanda; Omán; Países Bajos; Pakistán; Panamá; Paraguay; Perú; Polonia; Portugal; Qatar; Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte; República Árabe Siria; República Checa; República Democrática del Congo; República Democrática Popular Lao; República Dominicana; República Unida de Tanzania; Rumania; Rwanda; Santa Lucía; Serbia; Sierra Leona; Singapur; Sint Maarten; Sri Lanka; Sudáfrica; Suecia; Tailandia; Tonga; Trinidad; Túnez; Turquía; Tuvalu; Uganda; Uruguay; Venezuela (República Bolivariana de); Viet Nam; Zambia; Zimbabwe; y Estado de Palestina. Anteriormente también participaron las Bahamas, las Comoras, el Ecuador, Nigeria y las Islas Turcas y Caicos.

2. Las organizaciones internacionales de defensa de las personas con discapacidad que envían o han enviado representantes al Grupo de Washington incluyen el Foro Europeo sobre la Discapacidad, Rehabilitación Internacional, el Instituto Interamericano de Discapacidad, el Instituto Africano de Rehabilitación y la Federación Internacional de Personas que Padecen Hidrocefalia y Espina Bífida. Las organizaciones nacionales que representan a personas con discapacidad incluyen la Autoridad Nacional de la Discapacidad (Irlanda), la Coordinadora Nacional para la Integración de las Personas con Discapacidad (Brasil), la Secretaría Nacional para la Integración de las Personas con Discapacidad (Panamá), la Disabled Organization for Legal Affairs and Social Economic Development (República Unida de Tanzania), la Asociación pro Personas con Parálisis Cerebral (México), el Consejo Estatal sobre Deficiencias en el Desarrollo (Puerto Rico), la Oficina del Procurador de las Personas con Impedimentos (Puerto Rico), el Instituto Nacional para la Investigación sobre la Discapacidad y la Rehabilitación (Estados Unidos de América) y la National Union of Persons with Disabilities (Uganda). Las organizaciones que representan a las personas con discapacidad de las Bermudas que envían o han enviado representantes al Grupo de Washington incluyen Age Concern Bermuda, Bermuda Resources for the Advancement of Children with Special Needs, Bermuda Autism Support and Education, la Bermuda Society for the Blind y el Bermuda Hospital Board, y las siguientes entidades gubernamentales de las Bermudas: los Community Rehabilitation-Occupational and Physiotherapy

Services, la National Office for Seniors and the Physically Challenged, la Human Rights Commission y el Department of National Drug Control.

3. También han participado o participan actualmente en el Grupo de Washington las siguientes organizaciones internacionales: Eurostat, Asociación para la Salud (Unión Europea), Organización Internacional del Trabajo, Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, Banco Interamericano de Desarrollo, Proyecto de Desarrollo Internacional, Banco Mundial, Organización Mundial de la Salud, Centro Colaborador para la Familia de Clasificaciones Internacionales de la Organización Mundial de la Salud, Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, Comisión Económica y Social para Asia Occidental, Comisión Económica para Europa y División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.

Anexo II

Creación de capacidad y talleres de capacitación

1. El Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad facilitó los siguientes talleres o participó en ellos:

- En agosto de 2013 el Grupo de Washington facilitó un taller de capacitación en Bogotá patrocinado por el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística de Colombia. Como preparación para el censo de 2014, el objetivo era presentar el Grupo de Washington y la lista breve de seis preguntas destinadas a medir la discapacidad en los censos nacionales y capacitar a los participantes en el taller en formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.
- En julio de 2013, el Grupo de Washington facilitó un taller de capacitación en Podgorica patrocinado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en Montenegro. El objetivo era presentar el módulo del UNICEF y el Grupo de Washington sobre la funcionalidad de los niños y la discapacidad y capacitar a los participantes en el taller en la formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.
- En mayo de 2013, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación en Ammán patrocinado por el Consejo Superior de Asuntos de las Personas con Discapacidad y el Departamento de Estadística de Jordania. El objetivo era presentar el Grupo de Washington y la lista breve de seis preguntas destinadas a medir la discapacidad en los censos nacionales y capacitar a los participantes en el taller en la formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.
- En abril de 2013, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación patrocinado por UNICEF Omán en Mascate. El objetivo era presentar el módulo del UNICEF y el Grupo de Washington sobre la funcionalidad de los niños y la discapacidad y capacitar a los participantes en el taller en la formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.
- En enero de 2013, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación en Belmopan patrocinado por UNICEF Belice. El objetivo era presentar el módulo del UNICEF y el Grupo de Washington sobre la funcionalidad de los niños y la discapacidad y capacitar a los participantes en el taller en la formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de

Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.

- En septiembre de 2012, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación en Mumbai (India) patrocinado por ADAPT. El objetivo era presentar el módulo del UNICEF y el Grupo de Washington sobre la funcionalidad de los niños y la discapacidad y capacitar a los participantes en el taller en la formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.
- En julio de 2012, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación en Bogotá patrocinado por el UNFPA y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística de Colombia. El objetivo era presentar el Grupo de Washington y la lista breve de seis preguntas destinadas a medir la discapacidad en los censos nacionales y capacitar a los participantes en el taller en la formulación de preguntas y en la metodología de las entrevistas cognitivas desarrollada por el Laboratorio de Investigación en Formulación de Preguntas del Centro Nacional de Estadísticas Sanitarias de los Estados Unidos.
- En mayo de 2011, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación en Sharjah (Emiratos Árabes Unidos) patrocinado por el Instituto Árabe de Capacitación e Investigaciones en Estadística. El objetivo era capacitar a representantes de las oficinas nacionales de estadística de los países árabes para comprender y poner en práctica las medidas relativas a la discapacidad elaboradas por el Grupo de Washington. Asistieron al taller 35 representantes de las oficinas nacionales de estadística de 15 países árabes (Arabia Saudita, Bahrein, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Marruecos, Omán, República Árabe Siria, Somalia, Sudán y Túnez) y el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente.
- En diciembre de 2010, el Instituto Árabe de Capacitación e Investigaciones en Estadística patrocinó un seminario sobre discapacidad en Damasco. El objetivo específico era intercambiar conocimientos con representantes de las oficinas nacionales de estadística de los países árabes sobre la definición y medición de la discapacidad. Asistieron al seminario 22 representantes de las oficinas nacionales de estadística de 12 países árabes (Bahrein, Egipto, Iraq, Jordania, Libia, Marruecos, Omán, República Árabe Siria, Sudán, Túnez, Yemen y Estado de Palestina).
- En octubre de 2010 se celebró en Mascate un taller de capacitación en evaluación de preguntas y metodologías de las entrevistas cognitivas patrocinado por el Gobierno de Omán. Los objetivos eran informar a los investigadores y capacitarlos en la metodología de las entrevistas cognitivas y las técnicas de evaluación de preguntas más recientes en relación con la lista ampliada de preguntas sobre discapacidad del Grupo de Washington. El taller fue auspiciado por el Ministerio de Economía Nacional de Omán y asistieron a él 15 representantes de las oficinas nacionales de estadística de nueve países árabes (Egipto, Jordania, Marruecos, Omán, República Árabe Siria, Sudán, Túnez, Yemen y Estado de Palestina).

- En agosto y septiembre de 2009, a petición del Banco Mundial, el Grupo de Washington prestó asistencia a la Oficina de Estadística de Bangladesh mediante la celebración de un seminario de capacitación concebido para promover la comprensión de la discapacidad y la funcionalidad utilizando el enfoque del Grupo de Washington basado en la Clasificación Internacional del Funcionamiento, la Discapacidad y la Salud, y mediante la aplicación de la lista breve de preguntas del Grupo en su encuesta nacional sobre ingresos y gastos de los hogares como preparación del censo de 2010.
 - En noviembre de 2008, el Grupo de Washington participó en un taller de capacitación regional sobre los censos de población y vivienda para países de Europa sudoriental, patrocinado conjuntamente por la Comisión Económica para Europa y el UNFPA en Ohrid (ex República Yugoslava de Macedonia). El seminario iba dirigido a profesionales y expertos de categoría superior de las oficinas nacionales de estadística de Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro, Rumania, Serbia y Kosovo. El Grupo de Washington impartió de una sesión de capacitación de un día completo de duración que incluía la medición de la discapacidad en los censos y la interpretación y comprensión de la discapacidad medida utilizando la lista breve de preguntas del Grupo de Washington.
-